

32003D0874

13.12.2003

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 326/49

**DECYZJA RADY 2003/874/WPZiB****z dnia 8 grudnia 2003 r.****wykonująca wspólne działanie 2003/472/WPZiB celem udziału w programie współpracy Unii Europejskiej dotyczącym nierozprzestrzeniania broni i rozbrojenia w Federacji Rosyjskiej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Artykuł 2

uwzględniając Traktatu o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 23 ust. 2,

uwzględniając wspólne działanie Rady 2003/472/WPZiB w sprawie kontynuacji programu współpracy Unii Europejskiej dotyczącego nierozprzestrzeniania broni i rozbrojenia w Federacji Rosyjskiej<sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Celem niniejszej decyzji jest wykonanie wspólnego działania 2003/472/WPZiB, w szczególności jego art. 2, poprzez wniesienie wkładu finansowego do projektów realizowanych w ramach programu współpracy Unii Europejskiej dotyczącego nierozprzestrzeniania broni i rozbrojenia w Federacji Rosyjskiej.
- (2) Unia pragnie kontynuować swoje wsparcie dla Federacji Rosyjskiej w jej dążeniu do bezpiecznego i przyjaznego dla środowiska demontażu lub przekształcenia infrastruktury, urządzeń i potencjału technicznego związanego z bronią masowego rażenia.
- (3) Komisja zgodziła się na powierzenie jej zadania nadzoru nad prawidłowym wdrożeniem projektów z tej dziedziny,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

Następujące projekty zostają włączone do programu współpracy Unii Europejskiej dotyczącego nierozprzestrzeniania broni i rozbrojenia w Federacji Rosyjskiej:

- wsparcie dla programu usuwania plutonu pochodzącego z broni w Rosji;
- dostarczenie urządzeń wymaganych dla zapewnienia eksploatacji obiektu do niszczenia broni chemicznej w mieście Kambarka, Republika Udmurtia.

Pełen opis działań, o których mowa powyżej zawarty jest odpowiednio w załączniku I i II.

1. Finansowa kwota referencyjna wymagana dla realizacji celów, o których mowa w art. 1 wynosi 5 550 000 EUR.

2. Zarządzanie wydatkami pokrywanymi z kwoty określonej w ust. 1 podlega procedurom i regułom wspólnotowym odnoszącym się do ogólnego budżetu Unii Europejskiej z zastrzeżeniem, że wcześniej przekazane środki nie pozostaną własnością Wspólnoty Europejskiej. Komisja może zlecić wdrożenie projektów wyszczególnionych w art. 1 podmiotom określonym w załącznikach I i II.

3. Państwa Członkowskie, których podmioty zostały określone w załącznikach I i II, podejmują niezbędne działania w celu zapewnienia sprawnego przebiegu projektów na poziomie Państwa Członkowskiego.

4. Państwa Członkowskie, we współpracy z Komisją, zapewniają, że wkład UE do projektów jest odpowiednio zauważalny, i że podejmowane są właściwe działania w odniesieniu do tych projektów.

## Artykuł 3

Komisja składa sprawozdanie z wykonania niniejszej decyzji zgodnie z art. 3 ust. 1 wspólnego działania 2003/472/WPZiB.

## Artykuł 4

1. Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Niniejsza decyzja traci moc z dniem, w którym traci moc wspólne działanie 2003/472/WPZiB.

2. Niniejsza decyzja podlega przeglądowi w terminie sześciu miesięcy od daty jej przyjęcia.

## Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 grudnia 2003 r.

W imieniu Rady

F. FRATTINI

Przewodniczący

(1) Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 69.

## ZAŁĄCZNIK

## WSPARCIE DLA PROGRAMU USUWANIA PLUTONU POCHODZĄCEGO Z BRONI W ROSJI

## 1. Opis

Na podstawie umowy międzyrządowej z września 2000 r. między Stanami Zjednoczonymi Ameryki a Federacją Rosyjską każda strona zlikwiduje 34 tony plutonu pochodzącego z broni. Obie strony zadeklarowały zamiar przekształcenia tego plutonu w paliwo uranowo-plutonowe (MOX) i załadowania go do istniejących reaktorów.

Proponuje się, aby tak jak od daty przyjęcia w 1999 r. wspólnego działania ustanawiającego program współpracy Unii Europejskiej dotyczący nierozprzestrzeniania broni i rozbrojenia w Federacji Rosyjskiej, UE kontynuowała wsparcie dla dwóch rodzajów działań znajdujących się na „ścieżce krytycznej” tego programu w Rosji:

- przepisy bezpieczeństwa: dokumenty normatywne opracowane przez rosyjski organ odpowiedzialny za bezpieczeństwo jądrowe (Gosatomnadzor, w skrócie GAN), obejmujące wykorzystanie plutonu pochodzącego z broni w reaktorach rosyjskich,
- demonstracje MOX: badania i eksperymenty związane z pokazami paliwa MOX i udzielaniem na nie licencji, stanowiące część programu zwanego także programem 3-LTA (w przypadku ołowianych zestawów badawczych).

## 1.1. Przepisy bezpieczeństwa

W Federacji Rosyjskiej ustanowienie wymagań i weryfikowanie, czy zostały one spełnione, przed udzieleniem licencji zezwalającej na rozpoczęcie eksploatacji jest rolą niezależnego organu odpowiedzialnego za bezpieczeństwo jądrowe Gosatomnadzor (GAN).

W ramach wspólnego działania przydzielono już kwotę 500 000 EUR (wspólne działanie 1999/878/WPZiB) i kwotę 1 30 000 (decyzja Rady 2001/493/WPZiB) na wsparcie rozpoczęcia opracowania przez GAN pierwszych priorytetowych dokumentów wymaganych dla przeprowadzenia działań związanych z likwidacją plutonu. Projekt został wdrożony na mocy umowy między Francją, Niemcami i Rosją z 1998 r. przez CEA (Commissariat à l'énergie atomique – Komitet ds. Energii Atomowej), który podpisał umowy z GAN i jego doradcami (IBRAE) na opracowanie dokumentów normatywnych, jak również z doświadczonymi ekspertami UE ds. bezpieczeństwa (zrzeszonymi w ramach Riskaudit) na przegląd tych dokumentów.

Komisja Europejska i Krajowy Urząd ds. Bezpieczeństwa Jądrowego (*National Nuclear Security Administration*) (NNSA) Departamentu Energii Stanów Zjednoczonych (DoE) zawarły podstawową umowę dotyczącą wspólnego finansowania działań GAN w ramach realizacji zadań w tej dziedzinie.

Do połowy 2003 r. z łącznej liczby 16 dokumentów normatywnych opracowano 12, a sześć z nich poddano przeglądowi. Druga, poprawiona wersja trzech dokumentów była gotowa do ostatecznego przeglądu przed ich urzędową publikacją.

Niniejszy projekt obejmuje finansowanie trzech kolejnych dokumentów sporządzonych przez GAN i jego doradców oraz przegląd prac rosyjskich przez ekspertów ds. bezpieczeństwa UE. Projekt będzie wdrażany na podstawie nowej umowy między Francją a Rosją. Tak jak w poprzednim projekcie, przewidziana jest ścisła współpraca z NNSA.

Trzy dokumenty, które planowo mają być opracowane przez GAN i jego doradców technicznych będą obejmować kwestię wykorzystania plutonu pochodzącego z broni w reaktorach jądrowych w Rosji w następujący sposób:

- jeden z kolejnych dokumentów normatywnych dotyczyć będzie bezpieczeństwa przeciwpożarowego w obiektach jądrowego cyklu paliwowego,
- przegląd dokumentacji projektowej dotyczącej budowy zakładu produkcji paliwa na terenie NIIAR dla trzech ołowianych zestawów badawczych przeznaczonych do załadowania do reaktora VVER-1000; certyfikacja odpowiednich urządzeń,
- przegląd dokumentacji projektowej VNINM dotyczącej modernizacji procesów w celu przetestowania procesu produkcji paliwa MOX przy użyciu materiałów rosyjskich oraz certyfikacja odpowiednich urządzeń.

Przeglądy prowadzone przez ekspertów GAN stanowią przygotowanie do udzielenia licencji na te działania, które będą prowadzone w ramach programu demonstracji MOX. Poza przeglądem trzech wyżej wspomnianych dokumentów GAN, eksperci ds. bezpieczeństwa UE dokonają, równoległe z partnerami z USA, przeglądu ogólnych przepisów bezpieczeństwa dla obiektów jądrowego cyklu paliwowego – dokumentu, który obecnie jest przedmiotem przeglądu GAN.

## 1.2. Demonstracja MOX

W ramach wspólnego działania przydzielono już odpowiednio kwoty 1 300 000 EUR i 1 500 000 EUR, celem wsparcia działań na mocy wspólnego działania 1999/878/WPZiB i decyzji Rady 2001/493/WPZiB. Ich podstawą jest przede wszystkim program demonstracji MOX opracowany w 2000 r. przez Instytut Bochvar, zatwierdzony przez Minatom i zaakceptowany przez GAN. Na program ten składa się wiele kolejnych działań prowadzących ostatecznie do załadowania trzech porcji paliwa MOX (ołowianych zestawów badawczych, LTA) do reaktora VVER-1000 w Bałakowie. Z tego względu program ten znany jest również pod nazwą programu 3-LTA.

Projekt jest wdrażany w ramach umowy z 1998 r. między Francją, Niemcami i Rosją, przez CEA (Commissariat à l'énergie atomique – Komitet ds. Energii Atomowej), który podpisał bezpośrednie umowy z instytucjami rosyjskimi wyznaczonymi przez Minatom. Do połowy 2003 r., z łącznej liczby 15 umów 12 było już w fazie realizacji w pięciu różnych instytucjach Minatomu. Obejmowały one wiele działań programowych. Niniejszy projekt obejmuje finansowanie czterech kolejnych działań w ramach realizacji programu demonstracji MOX (programu 3-LTA).

Bezpieczne i oparte na należytych podstawach technologicznych usunięcie plutonu pochodzącego z broni jest sprawą priorytetową. Patrząc z tej perspektywy, projekt jest niezbędny, gdyż znajduje się na „ścieżce krytycznej”. Zostanie on wdrożony na podstawie nowej umowy między Francją a Rosją. Wyboru działań dokonano wspólnie z partnerami francuskimi i rosyjskimi. O projekcie zostanie poinformowany również Krajowy Urząd ds. Bezpieczeństwa Jądrowego (*National Nuclear Security Administration*) (NNSA) Departamentu Energii Stanów Zjednoczonych (DoE).

Kolejne działania w ramach programu 3-LTA obejmują:

- modernizację linii technologicznej dla produkcji ampułek MOX (prętów krótkich),
- opracowanie programu monitorowania skażeń promieniotwórczych w reaktorach wykorzystywanych do testów,
- aktualizację kodów parametrów paliwa dla ampułek i konstrukcji prętów paliwowych MOX,
- modernizację i adaptację urządzeń w zakładach VVER w celu umożliwienia załadowania MOX.

Warto zauważyć, że w 2002 r. Minatom wyznaczył TVEL jako organ integrujący wszystkie działania programowe związane z paliwem MOX w celu koordynacji zadań różnych instytucji podlegających Minatom (jak np. VNINM Bochvar). Z drugiej strony, RosEnergAtom odpowiada za wszelkie operacje przebiegające w jego elektrowniach, takich jak VVERs-1000 w Bałakowie. W trzech pierwszych z wyżej wspomnianych działań biorą udział instytucje TVEL i Minatom, podczas gdy w ostatnią czynność zaangażowany jest RosEnergAtom/Bałakowo.

## 2. Cele

Cel ogólny: rozwój zdolności bezpiecznego usuwania plutonu pochodzącego z broni w Federacji Rosyjskiej.

Cele projektu

Dla 1.1.: udzielenie licencji na niektóre działania wymagane nowym cyklem paliwowym, zakładających wykorzystanie paliwa MOX, na podstawie dokumentów normatywnych stworzonych przez GAN.

Dla 1.2.: przeprowadzenie badań i eksperymentów umożliwiających wykorzystanie paliwa MOX oraz załadowanie trzech ołowianych zestawów badawczych do reaktora VVER-1000 w Bałakowie.

Rezultaty projektu

Dla 1.1.: raporty z przeglądów sporządzone przez GAN wraz z uwagami ekspertów ds. bezpieczeństwa UE; certyfikaty wcześniejszego udzielenia licencji na niektóre działania w ramach cyklu paliwowego.

Dla 1.2.: efekty różnych działań opisanych powyżej (sprawozdania, zainstalowane urządzenia).

## 3. Czas trwania projektu

Przewidywany czas wdrażania projektu wynosi dwa lata.

Proponuje się, aby ocena prac została przeprowadzona po sześciu miesiącach od podpisania pierwszych umów.

## 4. Beneficjenci

Dla 1.1.: GAN – rosyjski podmiot korzystający z rezultatów projektu.

Dla 1.2.: Minatom – rosyjski podmiot korzystający z rezultatów projektu.

GAN i Minatom mianują spośród urzędników wysokiego szczebla swoich organizacji osoby do kontaktu dla projektu, posiadające umiejętności i odpowiedzialność wystarczające dla zapewnienia efektywnej współpracy z podmiotem z Państwa Członkowskiego, któremu powierzono wdrażanie projektów.

## 5. Podmiot z Państwa Członkowskiego, któremu zostanie powierzony wdrażanie projektów

Dla 1.1. i 1.2.:

- Państwo Członkowskie: Francja reprezentowana przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych,
- Agencja wdrażająca: Commissariat à l'énergie atomique (CEA).

## 6. Uczestnicy strony trzeciej

Do celów wdrożenia zadań projektu, CEA może ustanowić:

- dla 1.1: bezpośrednie umowy z pracownikami GAN/doradców (którzy mają być wyznaczeni) dla prac, które będą wykonywane w Rosji i z doświadczonymi ekspertami ds. bezpieczeństwa Riskaudit dla prac związanych z przeglądem,
- dla 1.2: bezpośrednie umowy z instytucjami rosyjskimi wyznaczonymi przez Minatom dla prac w Rosji.

CEA, z pomocą ekspertów, będzie pełnić nadzór nad realizacją zadań w Rosji i odpowiadać za zapewnienie pełnej spójności z działaniami finansowanymi przez inne podmioty, w szczególności w ramach bilateralnego programu US-RF.

Zostaną nawiązane kontakty z przedstawicielami NNSA Departamentu Energii Stanów Zjednoczonych (DoE) w celu zapewnienia komplementarności niniejszego projektu w stosunku do działań prowadzonych przez Stany Zjednoczone.

## 7. Szacowane wymagane środki

### 7.1. Przepisy bezpieczeństwa

Około 70 % kwoty pokrywa wydatki rosyjskie, którymi są głównie koszty pracy oraz niektóre koszty podróży i urzędzeń. Pozostałe ok. 30 % przewidziane jest na pokrycie kosztów ekspertów ds. bezpieczeństwa jądrowego prowadzących przegląd prac GAN.

Stawki będą oparte na kosztorysach przedstawionych w następującym dokumencie GAN:

„Wykaz federalnych norm, zasad i innych przepisów w dziedzinie wykorzystania energii jądrowej, które mają być opracowane w ramach projektu dotyczącego usuwania plutonu do zastosowania w broni masowego rażenia”,

z kwietnia 2001 r.

### 7.2. Demonstracja MOX

Cała kwota pokrywa wydatki rosyjskie, którymi są przede wszystkim koszty pracy.

Stawki będą oparte na kosztorysach przedstawionych w następującym dokumencie:

„Program dotyczący udzielania licencji na paliwo MOX i produkcji trzech pilotażowych zestawów paliwowych dla reaktora VVER-1000,”

z października 2000 r., zatwierdzony przez Minatom i zaakceptowany przez GAN.

Łączna kwota dla dwóch projektów pokrywa nieprzewidziane wydatki oraz koszty podróży i usług tłumaczeniowych bezpośrednio związane z wdrożeniem projektów poniesione przez agencję wdrażającą.

## 8. Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów projektów

Dla 1.1: 500 000 EUR

Dla 1.2: 950 000 EUR

Ponadto łączne koszty projektu obejmują kwotę 50 000 EUR na pokrycie kosztów podróży i diet określonego podmiotu z Państwa Członkowskiego, które są bezpośrednio związane z zarządzaniem projektem, jak również nieprzewidziane wydatki.

Łączne koszty projektu: 1 500 000 EUR.

## ZAŁĄCZNIK II

**DOSTARCZENIE URZĄDZEŃ WYMAGANYCH DLA ZAPEWNIENIA EKSPLOATACJI OBIEKTU DO  
NISZCZENIA BRONI CHEMICZNEJ W MIEŚCIE KAMBARKA, REPUBLIKA UDMURTIA****1. Opis****1.1 Tło**

Międzynarodowe wsparcie ma pierwszorzędne znaczenie dla wypełnienia przez Federację Rosyjską jej zobowiązań wynikających z Konwencji o broni chemicznej, gdyż ułatwia i uzupełnia rosyjskie wysiłki mające na celu wdrożenie kompleksowego programu niszczenia broni chemicznej (BC).

Drugi obiekt do niszczenia broni chemicznej ma być skonstruowany na składowisku w Kambarce, gdzie przechowywane są około 6 000 ton metrycznych środka parzącego luizyt w dużych stalowych zbiornikach. Składowisko to stanowi 16 % łącznej ilości BC w Federacji Rosyjskiej.

Na wcześniejszych etapach projekty w Kambarce wdrażane były przez Szwecję (analiza ryzyka, szkolenie i urządzenia dla centrum komunikacji publicznej, przyrządy analityczne dla lokalnego szpitala) i Finlandię (specjalnie zaprojektowany system ostrzegawczy dla wykrywania niekontrolowanego wycieku składowanych chemikaliów BC).

**1.2. Zakres działań do realizacji w ramach projektu**

Niniejszy projekt finansuje dostarczenie głównych elementów wsparcia technologicznego dla obiektu do niszczenia BC w Kambarce. Dostarczone urządzenia będą obejmować stację chłodzenia, azotownię i tlenownię, kompresor i agregat prądotwórczy z silnikiem wysokoprężnym, jak również z inne elementy sprzętu wymagane dla funkcjonowania obiektu.

Obiekt w Kambarce zostanie skonstruowany z wykorzystaniem doświadczeń z eksploatacji niewielkiego obiektu do niszczenia broni w Gornym, przy wsparciu ze strony Republiki Federalnej Niemiec i wspólnego działania UE. Państwowy Instytut Projektowy Federacji Rosyjskiej „SoyuzpromNIIproekt” opracował i udościł dokumentację techniczną wymaganą procedurą udzielenia zamówień publicznych.

**2. Cele**

Cel ogólny: udzielenie pomocy Federacji Rosyjskiej w realizacji jej zadań wynikających z Konwencji o broni chemicznej.

Cel projektu: udzielenie pomocy Federacji Rosyjskiej w jej wysiłkach na rzecz zniszczenia broni chemicznej w obiekcie do niszczenia broni w mieście Kambarca, Republika Udmurtia.

Rezultaty projektu: dostarczenie niezbędnych elementów sprzętu wymaganych dla funkcjonowania obiektu do niszczenia broni chemicznej w Kambarce.

**3. Czas trwania projektu**

Planowany łączny czas realizacji projektu wynosi 24 miesiące. To obejmuje fazę przygotowania procedury udzielenia zamówień trwającą około cztery miesiące, składającą się z przygotowania zakresu wymagań i specyfikacji technicznych, fazy udzielenia zamówień publicznych i sporządzania umowy (sześć miesięcy), wreszcie fazę produkcji i dostawy (14 miesięcy). Rozpoczęcie projektu planowane jest na początek 2003 r.

**4. Beneficjent**

Głównym podmiotem korzystającym z rezultatów projektu jest rosyjska Agencja ds. Zbrojeń, organ odpowiedzialny za federalny program celowy „Niszczenie zasobów broni chemicznej w Federacji Rosyjskiej”.

**5. Podmiot z Państwa Członkowskiego, któremu zostanie powierzona wdrażanie projektu**

— Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec,

— Agencja wdrażająca: Federalne Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Auswärtiges Amt) wspomagane przez Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung.

**6. Uczestnicy strony trzeciej**

Projekt będzie finansowany w 100 % przez wspólne działanie UE. Niemcy będą wdrażać projekt równolegle z własnymi projektami realizowanymi w mieście Kambarca.

**7. Szacowane wymagane środki**

Wkład UE pokryje zamówienie i dostawę urządzeń wymaganych dla eksploatacji stacji chłodzenia, azotowni i tlenowni, kompresora i agregatu prądotwórczego z silnikiem wysokoprężnym, jak również innych urządzeń wymaganych dla funkcjonowania obiektu do niszczenia broni chemicznej w Kambarce. Szacowane koszty urządzeń:

— Sprężarka powietrzna	575 000 EUR
— Stacja chłodzenia powietrza i wody	1 290 000 EUR
— Stacja zasilania azotem	940 000 EUR
— Agregat prądotwórczy z silnikiem wysokoprężnym (system działań w przypadku awarii)	95 000 EUR
— Inne urządzenia, włącznie ze sprzętem ratownictwa przeciwpożarowego i sprzętem przeciwpożarowym	1 100 000 EUR.

Ponadto, łączne koszty projektu obejmują kwotę 50 000 EUR na pokrycie kosztów podróży i diet określonego podmiotu z Państwa Członkowskiego, które są bezpośrednio związane z zarządzaniem projektem, jak również nieprzewidziane wydatki.

**8. Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów projektu**

Całkowity koszt projektu wynosi 4 050 000 EUR.

---